EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 23. 7. 2014
COM(2014) 482 final

ANNEX 1

PRÍLOHA

k

návrhu

ROZHODNUTIA RADY

o uzavretí v mene Európskej únie a jej členských štátov Protokolu k Rámcovej dohode o partnerstve a spolupráci medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Filipínskou republikou na strane druhej na účely zohľadnenia pristúpenia Chorvátskej republiky k Európskej únii

PROTOKOL

**K RÁMCOVEJ DOHODE
O PARTNERSTVE A SPOLUPRÁCI**

medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Filipínskou republikou na strane druhej na účely zohľadnenia pristúpenia Chorvátskej republiky k Európskej únii

PRÍLOHA

k

návrhu

ROZHODNUTIA RADY

o uzavretí v mene Európskej únie a jej členských štátov Protokolu k Rámcovej dohode o partnerstve a spolupráci medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Filipínskou republikou na strane druhej na účely zohľadnenia pristúpenia Chorvátskej republiky k Európskej únii

PROTOKOL

K RÁMCOVEJ DOHODE O PARTNERSTVE A SPOLUPRÁCI

medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Filipínskou republikou na strane druhej na účely zohľadnenia pristúpenia Chorvátskej republiky k Európskej únii

BELGICKÉ KRÁĽOVSTVO,

BULHARSKÁ REPUBLIKA,

ČESKÁ REPUBLIKA,

DÁNSKE KRÁĽOVSTVO,

SPOLKOVÁ REPUBLIKA NEMECKO,

ESTÓNSKA REPUBLIKA,

ÍRSKO,

HELÉNSKA REPUBLIKA,

ŠPANIELSKE KRÁĽOVSTVO,

FRANCÚZSKA REPUBLIKA,

CHORVÁTSKA REPUBLIKA

TALIANSKA REPUBLIKA,

CYPERSKÁ REPUBLIKA,

LOTYŠSKÁ REPUBLIKA,

LITOVSKÁ REPUBLIKA,

LUXEMBURSKÉ VEĽKOVOJVODSTVO,

MAĎARSKO,

MALTA,

HOLANDSKÉ KRÁĽOVSTVO,

RAKÚSKA REPUBLIKA,

POĽSKÁ REPUBLIKA,

PORTUGALSKÁ REPUBLIKA,

RUMUNSKO,

SLOVINSKÁ REPUBLIKA,

SLOVENSKÁ REPUBLIKA,

FÍNSKA REPUBLIKA,

ŠVÉDSKE KRÁĽOVSTVO,

SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA

zmluvné strany Zmluvy o Európskej únii a Zmluvy o fungovaní Európskej únie, ďalej len „členské štáty“, zastúpené Radou Európskej únie a

EURÓPSKA ÚNIA, ďalej len „Európska únia“,

na jednej strane a

FILIPÍNSKA REPUBLIKA, ďalej len „Filipíny“,

na strane druhej,

na účely tohto protokolu ďalej len „zmluvné strany“,

SO ZRETEĽOM NA pristúpenie Chorvátskej republiky k Európskej únii 1. júla 2013,

KEĎŽE Rámcová dohoda o partnerstve a spolupráci medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Filipínskou republikou na strane druhej, ďalej len „dohoda“, bola podpísaná v Phnom Penhi 11. júla 2012,

KEĎŽE Zmluva o pristúpení Chorvátskej republiky k Európskej únii, ďalej len „zmluva o pristúpení“, bola podpísaná v Bruseli 9. decembra 2011,

KEĎŽE podľa článku 6 ods. 2 aktu o pristúpení sa pristúpenie Chorvátska k dohode dohodne uzavretím protokolu k dohode,

SA DOHODLI TAKTO:

Článok 1

Chorvátska republika týmto pristupuje ako strana k Rámcovej dohode o partnerstve a spolupráci medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Filipínskou republikou na strane druhej, podpísanej v Phnom Penhi 11. júla 2012, a prijíma a berie na vedomie, rovnako ako ostatné členské štáty Európskej únie, text dohody.

Článok 2

V primeranom čase od parafovania tohto protokolu Európska únia oznámi svojim členským štátom a Filipínam znenie dohody v chorvátskom jazyku. S výhradou nadobudnutia platnosti tohto protokolu sa jazykové znenie uvedené v prvej vete tohto článku stáva autentickým za rovnakých podmienok ako anglické, bulharské, české, dánske, estónske, fínske, francúzske, grécke, holandské, litovské, lotyšské, maďarské, maltské, nemecké, poľské, portugalské, rumunské, slovenské, slovinské, španielske, švédske a talianske znenie dohody.

Článok 3

Tento protokol je neoddeliteľnou súčasťou dohody.

Článok 4

(1) Európska únia, Rada Európskej únie v mene členských štátov a Filipíny schvália tento protokol v súlade so svojimi vlastnými postupmi. Zmluvné strany si oznámia ukončenie postupov potrebných na tento účel. Schvaľovacie listiny sa uložia na Generálnom sekretariáte Rady Európskej únie.

(2) Tento protokol nadobúda platnosť prvým dňom prvého mesiaca nasledujúceho po dni uloženia poslednej schvaľovacej listiny, ale nie pred dátumom nadobudnutia platnosti dohody.

Článok 5

Tento protokol je vyhotovený v dvoch vyhotoveniach v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku, pričom každé znenie je rovnako autentické.

NA DÔKAZ TOHO dolupodpísaní splnomocnení zástupcovia podpísali tento protokol.

V ...

ZA EURÓPSKU ÚNIU A JEJ ČLENSKÉ ŠTÁTY

ZA FILIPÍNSKU REPUBLIKU